

**Campaign start date: February 2016**

**Program 11: Pesticides application**

**Radio transcript – translation into English**

First broadcast 13 May 2016 on Radio 5 (broadcast in Kiswahili). Farm Radio International facilitated the development of this program with technical from CABI- Africa Soil Health Consortium program the Selian Agricultural Research Institute and members of the Legume Alliance with funding from the IDRC Scaling-up Legume Technologies program:

**Section 1**: English translation

**Section 2:** Kiswahili transcript

**Section 1: English Translation**

Welcome dear listeners to welcome to the Fahari Yangu radio program. In this program we are talking about farming. In this segment we are covering bean crops - from the early stages to late stage of beans storing and marketing. This week we will be talking about pesticides spraying, we are going to hear how beans farmers spray pesticides in the field and also we are going to hear from our expert discussion how to properly spraying pesticides in the field

Last week we looked at insect attacking beans and today we are looking at how to spray pesticides to kill insects, I am Kristian Sumari –please join me till end of the program!

Before we hear discussion with bean farmers let me walk you through how you can participate in paza sauti, listen to this!

**Jingle**

Mama Fina are you registered to paza sauti yet? Register now!

**Mama Fina:** Ohh I have the numbers I got the contacts from Fahari yangu Program. Let me beep the numbers now…

Beep beep beep, aaah they hanged up on me, why?

Relax Mama fina they will call you back soon!

**Mama Fina:** oooh it is ringing!

Voice on the phone: Welcome to *paza sauti*

**Mama Fina:** they are asking questions?

Just listen till the end you will be able to participate in the program

**Phone voice:** After the beep press 2 to record your message, after recording press # to send

**Mama Fina:** My name is Mama Fina from Igunga, I grow red beans

Congratulation Mama Fina you have participated in *paza sauti*

**Presenter: Kristian Sumari**

Welcome again. For this weeks question please say which among the following ways do you use to spray pesticides.

1. Back-pack container
2. Hand Container
3. Tree leaves
4. Other ways

Later on in the show you will find out how many people have participated, remember to beep now 0784 501 777 and tell us how do you spray pesticides to kill insect on your bean farm.

We are going to hear questions that were asked in previous program and our expert Fatma from the Selian Agricultural Research Institute is going to answer these questions

**Farmer: Beri Mwaikamba**

My name is Beri Mwaikamba from Kigoma, I would like to ask; what is the best way to spray pesticide on beans and what are best pesticides? My second question is when is the best time to spray pesticides?

**Expert: Fatma**

There are three best way to spray pesticides on your field, you can spray using a back pack container, it is about 15litres in volume or you can use and spray containers

Best time to spray pesticides is in the morning and spray pesticides only when there is an insect attack

**Farmer: Martha**

My name is Martha from Babati, is it bad if I spray pesticides without wearing gloves?

**Expert: Fatma**

I advise farmers to wear protective clothes when they are spraying pesticides to protect direct contact of pesticides on the skin or inhale pesticides

**Presenter: Kristian Sumari**

Dear listeners those were voices of farmers that participated and asked their questions, remember you can still participate also now by beeping number; 07854 501 777

This is Fahari Yangu, this program is aired every Friday from 6:00 pm to 6:30 pm and repeated from 9:00 pm to 9:30 pm. Now it is time to hear from bean farmers from Kikwe, discussing how they spray pesticides in their beans.

**Farmer: Elionora Shayo**

I am a bean farmer from Kikwe village in Meru Region. I spray pesticides like THODAN and KARATE. For those who does not know what pesticides and how to spray it they consult their extension officers

**Expert: Fatma**

Pesticides mentioned by farmers are correct,but I would like farmers to read carefully the instruction provided before using pesticides1

Consult your extension officers to know what pesticides you need to use depending on type of insect attack and to know how you should use the pesticides. In many cases you can have the correct pesticides but it will not kill the insect if you don’t apply the right concentration!

**Presenter: Kristian Sumari**

I hope we all took note there on the proper application of pesticides from our expert. Now I would like to hear discussion with bean farmers conducted by my partner Hilda Kinabo, we are still looking at pesticide application on beans.

**Presenter: Hilda Kinabo**

We are in Kikwe village in a discussion with bean farmers to see how do they apply pesticides on the beans to kill insects. Here I see beans on the field are doing great but I have noticed some insect attack. We have farmers here and they are going to introduce themselves and discuss how do they spray pesticides to fight insect attacks.

**Farmer: Apaikunda Anderson**

I am bean famer from Kikwe village in Meru Region

**Presenter: Hilda Kinabo**

How do you spray pesticides to kill insect attacking your beans?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

I spray RED and KARATE pesticides, which is recommend by our extension officers.

**Presenter: Hilda Kinabo**

How do you see the difference between applying local pesticides and industrial pesticides?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

There is big difference, we have more harvest now that before

**Presenter: Hilda Kinabo**

When do you apply pesticides?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

I spray pesticide when I notice there is an attack on my beans, I mix pesticide with booster fertilizer and spray on my beans so as to kill insect and boost plant growth to overcome the insect attack

**Presenter: Hilda Kinabo**

What kind of equipment do you use to spray pesticides?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

I spray using a back pack container sprayer, it more effective than local methods, local method is not good, we lose lots of pesticides

**Presenter: Hilda Kinabo**

How do you protect yourself when you spray pesticides?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

I really do not have the protective clothes that I should wear when spraying pesticides. Spraying containers and pesticides are expensive, I do not have enough money to buy protective clothes to wear

**Presenter: Kristian Sumari**

What do think, Fatma?

**Expert: Fatma**

She is very good, she seems to understand what pesticides to use, I would like to advise her and other listeners that it is very important to wear protective clothes when spraying pesticides

She is getting good beans harvest because she knows how to apply pesticides and fertilizers like the booster that she mentioned she mix with pesticides Also you need to note that you can only mix pesticides and fertilizer to boost beans plant growth only before beans develops pods, soon after beans pods is developed it does not make any sense to use booster fertilizer

**Presenter: Kristian Sumari**

Thank you, remember this program is Fahari yangu and this week in our question is; what equipment do you use to spray pesticides on your beans plant? Beep now numbers; 0784 501 777 and tell us how and what equipment you use to spray pesticides

Remember once you beep the number it will hang up, and you will receive call shortly after, listen carefully to the instruction so you can be able to participate

Before we go any farther, lest see what we have today at *sogea nikujuze*

***Sogea Nikujuze***

You need to put 30 pieces of chilly in hot water and leave it for one day, then mix it with 10 liters of water ready to spray to affected plant

Good time to spray pesticides it is morning time, and do you also know that cow urine can also be a good pesticides?

**Presenter: Kristian Kimaro**

And that was *sogea nikujuze* this week, I was really surprised that cow urine can also be pesticides

Remember you can still participate in the program by beeping number; 0784 501 777

This week questions is; how do you apply pesticides on your beans farm?

Is it tree leaves, back pack containers, hand container or other ways, beep now 0784 501 777 to answer this question

Fatma what are the best pesticides farmers can use to kill insect in their field

**Expert: Fatma**

Good pesticides are KARATE, ASTRA EXTREME and ASTAR

They have been showing good results for sometimes now, old pesticides are no longer working

**Presenter: Kristian Sumari**

What is the best way to spray pesticides? We have heard farmers discussing different ways they use to spray pesticides, which one do you think is the best way?

**Expert: Fatma**

Back pack container is good, and they should wear protective when spraying pesticides

Wear protective clothes like overall, boots, mask and gloves or helmet and also pesticides should be sprayed in the morning and consider wind direction, do not oppose wind when spraying pesticide.

**Presenter: Kristian Sumari**

Dear listeners I am here with our expert from Selian Agricultural Research institute we are talking about how to spray pesticides on bean fields and the program is Faharai Yangu,.I am Kristian Sumari, you still have chance to participate beep 0784 501 777 now

**Expert: Fatma**

The best time to spray pesticide is as soon as you see the bean plants are infested by insects, do not use pesticides unless there is an infestation.

You can also use pesticide as prevention by soaking seed into pesticides before planting

**Presenter: Kristian Sumari**

I wish we can continue but unfortunately time is not on our side, now let me give you result of this week participants

Remember they have successful participated by beeping number; 0784 501 777

There were total of 702 participants, 62 participants equals to 9% said they use tree leaves to spray pesticides , 422 which is 60% said they are using back pack containers to spray pesticides and 108 participants equals to 15% voted that they are using hand sprayers 110 participants equals to 16% said they are using other ways Fatma, what is your comment on this?

**Expert: Fatma**

I can see that most farmers understand the importance of pesticides and they are applying pesticides properly

**Presenter: Kristian Sumari**

Thank you for participating in Fahari Yangu, this program is aired every Friday from 6:00 pm to 6:30 pm and repeated on Saturday from 9:00 pm to 9:30 pm . Do not forget to participate by beeping number; 0784 501 777, we will meet again next week same time same place

Remember you can still participate in the program even now

Thank you very much Fatma for being with us in the studio today, I am Kristian Sumari join me on the next one!

**Section 2 Swahili**

Karibu mpendwa msikilizaji katika kipindi cha Fahari yangu, katika Fahari yangu tunazungumzia kilimo na kwa msimu huu tunazungumzia kilimo cha Maharage cha Tija kwanzia hatua za awali kabisa na hatua za mwisho kabisa za kuhifadhi mazao na wapi pakupata masoko. Wiki hii tunazungumzia Namna ya kunyunyuizia dawa shambani, ni namna gani wakulima wana nyunyuzia dawa mashambani mwao, kumbuka tu msikilizaji wiki iliyopita tulizungumzia wadudu wasumbufu wa maharage na leo tutaangalia njia za kunyunyuza dawa Mimi ni Kristian Sumari ungana name mpaka mweisho wa kupindi

Kama ilivyo ada siko mwenyewe hapa studio niko na mtaalamu wetu na kutakuwa na mahojiano na wakulima wa maharage

Lakini kabla hatujaendelea mbele tusikie Tangazo kwanza

**Jingo**

Mama Fina kila mara wanatangaza tuwe wapaza sauti, Mimi tayari nimeshajiunga wewe Je? Jiunge sasa kwenye paza sauti

Mama Fina: Namba zao ninazo nilizipata katika kipindi cha fahari yangu. Mama Fina anapiga namba….

Beep beep beep, aaaah imekatika, nini tena?

Tulia mama fina watakupigia sasa hivi?

Mama Fina: Watapiga?...Simu inaitaa, ring ring ring!

Sauti kwenye simu: Karibu ndugu msikilizaji katika huduma ya paza sauti

Mama fina: wananiuliza maswali nitaweza kujibu?

Sikiliza mpaka mwisho utaweza kujibu maswali

Baada ya mlio Bonyeza 2 kuweza kurekodi ujumbe wako na baada ya kumaliza kurekodi ujumbe bonyeza #

Mama Fina: Mimi nina itwa Mama fina kutoka Igunga ninalima maharage mekundu

Hongera mama fiana umeweka kuwa mpaza sauti sasa

**Mtangzaji Kristian Sumari**

Naama msikilizaji wiki hii swali linasema Je unatumia njia gani kunyunyiza dawa; 1 Majani ya miti 2. Pumpu ya mgongoni 3. Unatumia Pampu ya mkononi 4. Unatumia Njia nyingine

Utakuja kusikia ni wangapi walio jibu maswali haya na walio uliza maswali kwa kunbipu namba 0784 501 777

Tuanza kwa kuangalia wale walio uliza maswali yao na jioni hii niko na taalamu wetu Bi Fatma kutoka kituo cha utafiti Selian atakuwa akijibu maswali yako msikikilizaji

Msikilizaji walio shiriki katika kipindi na kuuliza mswali walibipu namba 0784 501 777

Twende kusikia maswali ya wakulima

* Naitwa Beri Mwaikamba kutoka Kigoma, napenda kuuliza kwa mtaalamu ni njia zipi sahhihi za kunyunyuzia dawa shambani na ni wakati gani tunaweza kupiga dawa?

Swali la pili ni Dawa zipi tutumie ambazo ni nzuri kwa kupambana na wadudu wa mahareg?

**Mtaalamu Fatma**

Kuna aina tatu za kupiga dawa; Unaweza kupiga dawa kwa kwa bomba la mgongoni ambalo linauwezo wa kubeba lita 15

Njia nyingine ni Bomba za Mkono na Njia nyingine ni za kienyeji kama Kunyunyiza na majani

Muda mzuri ni pale unapoona wadudu wameshambulia shambani

**Martha Elia**

Mimi ni mkulima kutoka Manyara, ikiwa nikipiga dawa bila kuvaa gloves kunamadhara gani?

**Mtaalamu: Fatma**

Ninashauri wakulima kuvaa vifaa vya kujikinga ili wanapopiga dawa, madhara ya kutojikinga hayaonekani hapo kwa hapo madhara yake ni ya muda mrefu

**Mtangzaji: Kristian Sumari**

Hawa basi ni wakulima walio shiriki katika kipindi na kuuliza mswali, kumbuka kwamba bado unaweza kuwa mshiriki sasa kwa kubipu namba 0784 501 777 na kipindi hiki kinaruka kila siki ya Ijumaa na kurudia siku ya Jumamosi saa tatu kamili usiki hadi saa tautu na nusu

Sasa Tuwasikiliza wakulima wa maharage kutoka kijiji cha Kiwke ambako huko tumewauliza wakulima wa maharage wakituambia njia wanazutumia kunyunyuzia Dawa katika Maharage

**Majadiliano na wakulima wa Maharage kutoka Kiwe**

**Elionorah Shayo**

Mimi ni mkulima wa Maharage Kijiji cha Kikwe kata ya Kikwe Meru

Ninatumia dawa kama THODAN na KARATE

**Mkulima**

Kwa wakulima wasio jua wanawasiliana na mtaalamu wa kilimo kujua dawa gani unaweza kupiga na kwa kiwango gani

**Mtaalamu Fatma**

Dawa walizo taja kwamba wanatumia ni sahihi ila ningependa tu kusisitiza kuwa wakulima wasome vizuri vipeperushi vinavyoambatanishwa na kibebeo cha dawa ili kujua ni dawa gani wanapaswa kutumia na kwa kiasi gani wanapaswa kutumia

Pia wawasiliane na wataalamu wa wakulima ili waweze kujua namna ya kutumia dawa

Kwasababu unaweza kupiga dawa na isifanye kazi kwasababu ya vipimo visivyo sahihi

Na atumie vifaa vya kuzuia sumu isimuingie

**Mtangazaji: Kiristian Sumari**

Ndugu msikilizaji mimi hapa sina la kuongeza kabisa, natumaini mtaalamu ameeleweka kabisa, bado tunaangalia njia za kunyuynuzia dawa shambani na sasa nimkaribishe mwenzangu Hilda Kinabo Ambaye alifanya mahojiano na wakulima wa maharage

**Mahojiano na wakulima wa maharage Kikwe**

**Hilda Kinabo**

Mkulima bado tupo katika Kijiji cha Kikwe na hapa niko na wakulima wa maharage , tunaona maharage hapa yanafanya vizuri ila kuna tatizo dogo na hili ni wadudu wa maharage

Tutahojiana na wakulima, watajitambulisha

**Apaikunda Anderson**

Mimi Ninaitwa Apaikunda Anderson ni mkulima wa Maharage wilaya ya Meru Kijiji cha Kikwe

**Hilda Kinabo**

Maharage yanposhambuliwa na wadudu unatumia Njia gani?

**Apaikunda Anderson**

Ninna piga dawa kama RED na KARATE, tunashauriwa na wataalamu wetu

Hatutumii njia za kienyeji kabisa kwasababu tunalima maeneo makubwa

Hilda Kinabo

Kunautofauti gani ukiangalia zamani ulipokuwa unatumia njia za asili na sasa unatumia njia za kisasa?

**Apaikunda Anderson**

Kwa kweli kuna mabadiliko makubwa tunapata mazao mazuri

**Hilda Kinabo**

Ni wakati gani hasa unatumia dawa hizi?

Apaikunda Anderson

Ninapiga dawa pale ninapoona mashambulizi yametokea shambani, nini changanya mbolea na dawa ili kuuwa wadudu nz kuupa mmea ulishambuliwa na wadudu nguvu

**Hilda Kinabo**

Unatumia vifaa gani kupiga dawa? Kuna wakulima wanatumia majani ya miti kunyunyiza dawa umewahi kutumia njia hii?

**Apaikunder Anderson**

Mimi napiga dawa kwa kutumia bomba kwasababu njia za asili zinapoteza dawa nyingi

Na hutaweza kupiga dawa eneo lote

**Hilda Kinabo**

Unajikingaje wakati unapiga dawa shambani?

**Apaikunda Anderson**

Tunavaa tu bomba na kuingia shambani vifaa kwakweli ni ghali labda serikali iweke ruzuku katika vifaa hivi

**Mtangazaji: Kristian Sumari**

Unaonaje uelewa wa mkulima huyu mtaalamu?

Mtaalamu: Fatma

Huyu mkulima uelewa wake unaonekana ni mzuri sana ila anapaswa kuvaa vifaa vay kujikinga wakati anapiga dawa, anauelewa mzuri wa kutumia mbolea na dawa ndio maana anamafanikio mazuri

Unapaswa pia kupuliza mbolea ya maji)( Booster) kabla maharage hayajaanza kutoa vitumba ili basi iunapozaa vitumba viweze kukuzwa usipulize baada ya vitumba kutoka haita kuwa na manufaa yeyete

Mtangzaji: Kristian Sumari

Sukrani sana wale mnaoendelea kutusikiliza, kumbuka wiki swali lionauliza unatumia njia gani kupiga dawa katika shamba lako la maharage Je ni; Bomba la mkononi, Bomba la mgongoni au Kunyunyuza kwa majani

Bipu sasa namba; 0784 501 777 na utuambie ni jinsi gani unapiga dawa katika shamba lako la maharage

Kumbuka utakapo bipu simu yako itakatwa na baada ya hapo utapigiwa simu na kupata maelekezo jinsi utakavyoweza kujibu swali

Kwanza sogea tukujuze

Sogea Nikujuze

Mkulima unapaswa kuweka vipande 30 vya pili pili katika lita moja ya maji moto na kisha iache ikae kwa siku moja kisha weka lita kumi za maji na puliza kwenye mmea ulioathirika Zaidi chini ya jani

Muda mzuri wa kupuliza dawa ni muda wa asubuhi, lakini pia unajua kuwa mkojo wa ngombe ni dwa ya asili?

Na hivi ndivyo nimekujuza kwa leo

Mtangazaji: Kristian Kimaro

Na hicho ndicho kipengele cha sogea nikujeze, Nilifurahi sana kujua kuwa mkojo ni dawa ya kuuwa wadudu sumbufu wa maharage

Kumbuka msikilizaji unafursa ya kushiriki kupitia namba; 0784 501 777

Swali letu la wiki hii linauliza ni njia ipi unatumia kupuliza dawa kuuwa visumbufu katika maharage yako

Unatumia majani ya miti, Pampu ya Mgongoni au Pampu ya Mkononi basi bipu sasa uweze kutuambia

Ktika mahojiano ya wakulima wamezungumza kuhusu madawa na kujikinga wakati wa kupiga dawa

Mtaalamu ni dawa gani unashauri wakulima kupiga kuuwa visumbufu shambani?

**Mtaalamu: Fatma**

Dawa tunazoshauri ni kama KARATE, ASTRA EXTREME na ASTAR

Mdawa haya yamekuwa na mafanikio mazuri

Mtangzaji: KristianSumari

Wakulima wamesema wengine wanatumia Mabomba ya mgongoni, mabomba ya mkononi na wengine majani ya miti

Kitaalamu ni njia gani unashauri wakulima watumie?

Mtaalamu: Fatma

Kitaalamu mtaalamu mkulima anapaswa kutumia Bomba na anapaswa kujikinga wakati wa kupiga dawa na katika bomba lazima mkulima atumie nosier ili kupunguza upotevu wa dawa

Kuna aina mbili za Nosier kuna ya wadudu nay a Dawa

Wakati mkulima anapuliza dawa nkulima anapaswa kuvaa nguo za kumkinga, boti na overall liwe juu ya buti, avae Helment na Miwani na Mask na pia apige dawa kulingana na upepo unapoelekea

**Mtangazaji: Kristian Sumari**

Msikilizaji niko na mtaalamu wetu kutoka Selin akizungumzia jinsi ya kupiga dawa shambani, hiki ni kipindi cha Faharai yangu Mimi ni Kristian Sumari na ujue tub ado unafursa ya kushiriki swali la leo

Kwa kubipu namba; 0784 501 777

N muda si mrefu nitakuja kuwapa matokea ya walioshiriki

Mtaalamu uligusi hili pale mwanzo lakini ningependa ulirudie tena, ni muda gani mzuri wa kupulizia dawa shambani?

**Mtaalamu: Fatma**

Ni pale unapoona shambulizi shambani, tumia dawa kuuwa wadudu sio dawa kuzuia wadudu

Kuna kinga katika mbegu tu

Huna sababu ya kuweka sumu na gharama endapo hakuna mashambulizi

**Msikilizaji: Kristian Sumari**

Natamani kuendelea lakini muda unatutupa mkono, acha sasa nikupe matokea ya wale walioshiriki

Swali lilikuwa likihoji; ni njia ipi unatumia kunyunyuza dawa katika maharage; Ulipaswa kujibu kwa kubipu namba 0784 501 777

Tumepata washiriki 702, watu 62 sawa na asilimia 9 wamesema Majni ya miti, watu 422 sawa na asilimia 60 wamesema wanatumia pampu ya mgongoni na watu 108 sawa na asilima 15 wamesema wanatumia pampu ya mkononi na 110 sawa na asilima 16 wamesema wanatumia njia nyingine

Mtaalamu unatafsiri vipi takwimu hizi?

**Mtaalamu: Fatma**

Naona wakulima wanaelewa umuhimu wa kilimo tija, ninaona wanatumia njia ya bomba katika umwagiliaji

Mtangazaji: Kristian Sumari

Msikilizaji mi naona nikushukuru kwa kushiriki katika kipindi cha fahari yangu, kipindi hiki kinakujia siku ya Ijumaa saa 12 jino na kurudiwa siuku ya Jumamosi saa 3 usiku mpaka saa 3:30 usiku

Usiache kushiriki kwa kubipu namba; 0784 501 777 kumbuka juma lijalo tutakuwa na mada nyingine

Mpaka kufikia kessho mada hiyo itakuwa hewani na utapata kushiriki kwa namna hiyo hiyo

Sukrani sana mtaalamu Bi Fatma, Mimi ni Kristian Sumari na jiunge nammi katika kipindi kijacho cha Fahari yangu siku kama hii Juma lijalo